

中国語教育と日中翻訳

主催：大東文化大学大学院外国語学研究科中国言語文化学専攻
共催：大東文化大学外国語学部中国語学科 大東文化大学語学教育研究所
開催日：11月19日(土) 9:20～16:30
場所：大東文化大学板橋キャンパス3号館1階3-0111階段教室
参加費：無料

2011年(平成23)4月、建学の精神「東西文化の融合」に基づき、世界の文化の進展と人類の幸福の実現に寄与できる有為な人材の育成を目的とし、中国語学・中国語教育学・中国文化学を必要とする国内外のニーズに応え、高度の中国言語文化研究能力とあわせて高度の中国語運用能力のある大学院学生を養成するため、大東文化大学大学院外国語学研究科中国言語文化学専攻博士課程が開設されました。

「言語が文化を創り、言葉が世界を結ぶ、世界を考える中国言語文化学の構築」をスローガンとし、東西文化の融合と世界を考える中国言語文化学分野における研究と教育の質的向上を目指し、第12回学術シンポジウムを開催いたします。

～プログラム～

◇9:00～9:10 受付

総合司会 吉田 慶子 (大東文化大学)

午前の部

発表 司会 大島 吉郎 (大東文化大学)

◇9:10～9:50 『北京官話伊蘇普喩言』における程度表現について
尹 俊 (大東文化大学博士後期課程院生)

◇9:50～10:30 明治期官話テキストにおける把構文について
—『北京官話伊蘇普喩言』を中心に—
小路口 ゆみ (大東文化大学博士後期課程院生)

◇10:30～10:40 休憩

発表 司会 丁 鋒 (大東文化大学)

◇10:40～11:20 『官話指南自習書』「声音」部分の考察
孫 雲偉 (大東文化大学博士後期課程院生)

◇11:20～12:00 《近現代辞源》に所収の法律新語から見る日本語語彙の影響
藤本 健一 (大東文化大学)

◇12:00～13:00 休憩(昼食)

午後の部

◇13:00～13:20 挨拶 大島 吉郎 (大東文化大学外国語学部学部長)
田口 悦男 (大東文化大学語学教育研究所所長)

発表 司会 高橋 弥守彦 (大東文化大学)

◇13:20～14:10 日中翻訳の心得—『天声人語』の翻訳に鑑みて
続 三義 (招聘講演者、東洋大学教授)

◇14:10～15:00 汉语虚詞的课堂教学
吳 麗君 (大東文化大学)

◇15:00～15:10 休憩

発表 司会 岡部 謙治 (大東文化大学)

◇15:10～16:00 『唐話纂要』の「常言」に関する幾つかの問題について
大島 吉郎 (大東文化大学)

◇16:00～16:50 清朝の「正音書」の音声性質
丁 鋒 (大東文化大学)

◇16:50～17:00 閉会の辞 山口 直人 (中国語学科主任)

(慰労会 17:10～ 二号館六階 20625 室:中国語学科学生スペース)